

+St. John the Evangelist Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America
Metropolitan Saba of New York and all North America
V. Rev. Fr. Nicholas Borzghol, Pastor
Dn. Nicholas Adranly

501 Moraga Way, Orinda, California 925-258-4255

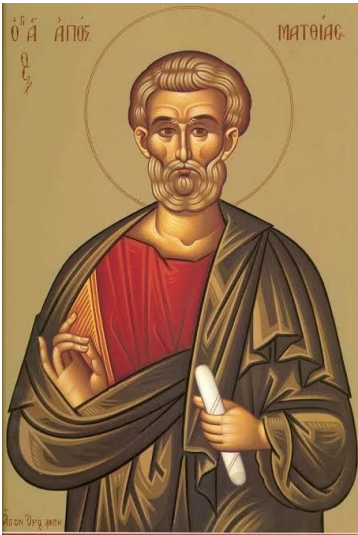
www.stjohnorinda.org email: st.john.evangelist.orinda@gmail.com

SUNDAY, AUGUST 09, 2026; TONE 1 / EOTHINON 10

AFTER-FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF CHRIST

APOSTLE MATTHIAS; TRANSLATION OF THE RELICS OF VENERABLE HERMAN OF ALASKA, WONDERWORKER OF AMERICA

=====



On August 9 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Apostle Matthias. Born in Bethlehem of the tribe of Judah, he was a pupil of St. Simeon the Host of God in Jerusalem. Matthias was among those who loved the Lord with all their hearts. Matthias was at first included among the “Seventy” Apostles of Christ, but, after the Lord’s Resurrection, because the place of Judas the betrayer fell vacant, the apostles chose Matthias to take his place as one of the twelve Great Apostles (Acts 1:23). Receiving the Holy Spirit at Pentecost, Matthias began to preach the Gospel, first in Judea then in Ethiopia, where he suffered greatly for the sake of Christ. In Judea, he was arrested and taken for trial before Ananias the High Priest, before whom he fearlessly witnessed to Christ. Ananias—the same who had earlier killed the Apostle James—condemned Matthias to death. Thus the Apostle went to the eternal joy of his Lord.

=====

THE EPISTLE

Let Thy mercy, O Lord, be upon us.

Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the First Epistle of

St. Paul to the Corinthians. (4:9-16)

Brethren, God has revealed us, the apostles, last of all, as those appointed to death; for we have become a spectacle to the world, both to angels and to men. We are fools for Christ’s sake, but you are wise in Christ; we are weak, but you are strong; you are glorified, but we are dishonored. Even to this present hour, we both hunger and thirst, we are naked, and are buffeted, and are restless; and we labor, working with our own hands. While reviled, we bless; while persecuted, we endure; while blasphemed, we exhort; we have become the filth of the world and the off-scouring of all things, even until now. I do not write these things to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children; for though you have a myriad of tutors in Christ, yet you do not have many fathers; for I begat you in Christ Jesus through the gospel. I beseech you, therefore, be imitators of me.

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا.

إِبْتَهِجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسَ. (4:9-16)

يَا إِخْوَةُ، إِنَّ اللَّهَ أَتَبَّرَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ آخِرِي النَّاسِ، كَأَنَّا مَجْعُولُونَ لِلْمَوْتِ. لَأَنَّا قَدْ صِرْنَا مَشْهُدًا لِلْعَالَمِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْبَشَرِ. نَحْنُ جُهَالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ، أَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ فِي الْمَسِيحِ. نَحْنُ ضِعْفَاءُ، وَأَنْتُمْ أَقْوِيَاءُ.
أَنْتُمْ مُكْرَمُونَ، وَنَحْنُ مُهَانُونَ. وَإِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَحْنُ نَجُوعُ وَنَعْطَشُ وَنَعْرَى وَنُلْطَمُ وَلَا قَرَارَ لَنَا. وَنَتَعَبُ
عَامِلِينَ. نُشْتَمُ، فَتُبَارِكُ. نُضْطَهَدُ، فَتَحْتَمِلِ. يُشْنَعُ عَلَيْنَا، فَتَنْصَرَّعِ. قَدْ صِرْنَا كَأَقْدَارِ الْعَالَمِ وَكَأَوْسَاخِ
يَسْتَخْبِئُهَا الْجَمِيعُ إِلَى الْآنِ. وَلَسْتُ لِأُخْلِكُكُمْ أَكْثَبُ هَذَا، وَإِنَّمَا أَعْظُكُمْ كَأَوْلَادِي الْأَحِبَّاءِ. لِأَنَّهُ وَلَوْ كَانَ لَكُمْ
رَبُوءَةٌ مِنَ الْمُرْشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ، لَيْسَ لَكُمْ آبَاءٌ كَثِيرُونَ. لِأَنِّي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْإِنْجِيلِ. فَأَطْلُبُ
إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُقْتَدِينَ بِي.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (17:14-23)

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before Him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to Thy disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" Jesus said to them, "Because you have no faith. For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible to you. This kind never comes out except by prayer and fasting." As they were traveling together through Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill Him, and He will rise on the third day."

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِذِ الطَّاهِرِ. (17:14-23)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ، فَجَبَّأَ لَهُ وَقَالَ: "يَا رَبُّ، ارْحَمِ ابْنِي، فَإِنَّهُ يُعَذَّبُ فِي رُؤُوسِ الْأَهْلَةِ وَيَتَأَلَّمُ
شَدِيدًا، لِأَنَّهُ يَقَعُ كَثِيرًا فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي الْمَاءِ. وَقَدْ قَدَّمْتُهُ لِتَلَامِيذِكَ، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَشْفُوهُ." فَأَجَابَ يَسُوعُ
وَقَالَ: "أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ الْأَعْوَجُ، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ حَتَّى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ هَلُمَّ بِهِ إِلَيَّ إِلَى هَهُنَا."
وَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ، فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ، وَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. حِينَئِذٍ، دَنَا التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ،
وَقَالُوا: "لِمَاذَا لَمْ نَسْتَطِعْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟" فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "لِعَدَمِ إِيْمَانِكُمْ. فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، لَوْ كَانَ لَكُمْ
إِيْمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ الْخَرْدَلِ، لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ "انْقَلِبْ مِنْ هَهُنَا إِلَى هُنَاكَ، فَيَنْقَلِبُ" وَلَا يَتَعَذَّرُ عَلَيْكُمْ شَيْءٌ."
وَهَذَا الْجِنْسُ لَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ." وَإِذْ كَانُوا يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَلِيلِ، قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "إِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ
مُزْمِعٌ أَنْ يُسَلَّمَ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ. فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ."

Coffee Hour

Aug 9 th	Jordis and Jill
---------------------	-----------------

Upcoming Events

Aug 1 st -14 th	Dormition Fast. Have a blessed fast.
Aug 5 th	Evening Divine Liturgy at 6 pm Wednesday to celebrate the Feast of the Transfiguration عيد التجلي
Aug 9 th	Grapes offered by the Nicola Family for the feast of the Transfiguration in memory of Metropolitan Phillip Saliba and Najat Nicola.
Aug 12 th	Paraklises service for the Theotokos at 6 pm.
Aug 14 th	Evening Divine Liturgy to celebrate the Feast of the Dormition عيد رقاد العذراء
1 st and 3 rd Sundays	St. Anastasia's Fellowship for those struggling with substance abuse. 1st and 3rd Sundays of the month. 6pm meeting; 7pm Readers Paraklesis at St. John's. Contact Joseph: (310) 227-9848

Holy Oblations

This week, Holy Oblations are offered by:

- † St. John Parish Family for the good health of **Nick Nicola, Sandy Dudum, George Messih, George Adranly, Fred Addes, Henriette Hilal, Souhad Halaka, George Cawog, Rocky Dudum** and **Norma Khalil**. Many years!
- † Thayer and Messih families in memory of **Carmen Mallouk**. May her memory be eternal!
- † St. John Parish Family in memory of **Jean Harb**. May her memory be eternal!
- † St. John Parish Family for the good health of **Violet Jaber**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Maramis Nino**. Many years!

Candles for the altar table and in front of the icons of Christ and the Theotokos offered by:



- † Ibrahim Fasheh in memory of Hanada Fasheh for one full year. May her memory be eternal!
- † Altar Servers:
Nathan Sweis, Clayton Morgan, Elias Freij, Angelo Freij, Andrew Freij, Mazyn Haddadin, James Dudum, John Dudum, David Evans, Evan Kavar, Mason Kavar, Jonathan Juha, Maron Juha and Zaiden Karanikola

=====

St. John Orthodox Church
501 Moraga Way
Orinda, CA 94563

You could use this QR code for your donation



Announcements



Processional Banner Donors Needed

Thank you to Ramsey and Kian Kavar and family on donating one of the processional Banners.
God bless you!

We still need another donor for the second one.

Love your Neighbor: August – Orthodox Christian Missions Center – OCMC

As the official missions agency of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States it is OCMC's mission to make disciples of all nations by bringing people to Christ and His Church.

Palestine Heritage Night Tickets

We are excited to share a special opportunity for our community! The Palestinian American Coalition of San Francisco (PAC-SF) and other community members have been working with the San Francisco Giants to establish an official Palestine Heritage Night at the ballpark beginning with the 2027 season. To make this happen, we need to demonstrate the strength and support of our community. As a proof of concept, we've organized a **Palestine group outing to a Giants game**, and we're asking everyone to join us. Our goal is simple: fill the ballpark with Palestinians, our families, friends, and allies.

Friday August 14th, 7:15PM Giants Vs. Rockies & followed by a fantastic drone show.

By purchasing your tickets through the link below, you will:

- 1) Support PAC-SF, as a portion of the proceeds will be donated back to our organization.
- 2) Help show the Giants that our community is engaged and deserves an annual Palestine Heritage Night.
- 3) Enjoy a great day at the ballpark with family and friends.

Purchase your tickets here: <https://www.gofevo.com/event/Pacsf2>

Please share this link with your family, friends, coworkers, and anyone who supports our community. The more tickets we sell, the stronger our case for making Palestine Heritage Night an annual tradition with the San Francisco Giants. Thank you for your continued support, and we look forward to seeing you at the game!

By Lynn Farradj: Memorial Wheat Tutorial

Several people have asked me to teach them how to make the memorial wheat, so if you would like to learn please join me on Sunday **September 6th** after Liturgy in the hall. We will go through every step. Please give me a call if you would like to learn so I know how many to prepare for. Lynn Farradj - 925-323-5746

Talent Show 2026

Calling all Talent Show participants for our 2027 Talent Show on Saturday, March 6, in our hall. A rehearsal will be Saturday February 27. Please add this to your calendars! Last year's show was an amazing success you won't want to miss it!! Please contact Lynn Farradj if you want to be in it. 925-323-5746

Festival Volunteers Needed

Our Annual Food Festival is just around the corner on Saturday, September 26, and Sunday, September 27! Whether you can volunteer for a few hours or a full shift, every helping hand makes a difference. The more hands we have, the lighter the work—and the more enjoyable the weekend will be! There are **500+ volunteer slots** for the weekend. It's a wonderful opportunity to serve alongside one another, build friendships, and support our church community. Please consider signing up using the link:

<https://m.signupgenius.com/#/showSignUp/60B0C4FA8A729A0F94-64807921-copy?useFullSite=false>

Thank you in advance for your generosity and willingness to serve. We can't wait to see everyone there! God bless you all!

🌲 Save the Date! 🌲

Mark your calendars! Our Annual Christmas Party is scheduled for Saturday, December 12. More info to follow.

=====

MARK YOUR CALENDARS
FESTIVAL PREP WORKSHOPS: Saturdays at 9:30 AM in our new kitchen!

August 1st Sfeiha & Zatar Pies

September 12th Knafeh & Date Mamoul



Please sign up for **any or all** workshops with Rula Adranly at rulaadranly@comcast.net or 510-508-0929

We're accepting pre-orders for grape leaves - will be available at the festival on September 25th & 26th or as early as June 27th. Delicious for your family to enjoy, for summer parties, graduations and more!!

- Large Tray - (approximately 180 leaves) \$200

- Small Tray - (approximately 90 leaves) \$100

Ecclesiastes 4:9 Two are better than one, because they have a good reward for their toil

=====

Advertisement Form for 2026 Festival Ad Book
32nd Annual Middle Eastern Festival
Sponsored by St. John the Evangelist Orthodox Church

Festival Location: St. John the Evangelist Orthodox Church Grounds,
501 Moraga Way, Orinda, CA 94563

Dates: Saturday, September 26th & Sunday, September 27th

Advertiser: _____
Contact: _____
Address: _____
Phone: _____ Email: _____

Advertisement (circle one)

Premium Page AD	Full Page AD	1/2 Page AD	1/4 Page AD
\$500 Plus	\$250	\$130	\$75

Note: If you wish to include a logo or special typeface, it's best to email it.

The 2026 Middle Eastern Festival will feature the finest Middle Eastern entertainment, delicious food, exotic desserts, live music, folk dancing, bazaar, Middle Eastern heritage exhibits, children's games & activities, and more.

The Festival Book, given to attendees, will include advertisements from local businesses and community supporters;

On behalf of the parishioners of St. John the Evangelist Orthodox Church and members of the 2026 Festival Committee, we thank you for your support.

Checks payable to St. John Church Festival.
Earmark 2026 Festival Mail to:

St. John the Evangelist Orthodox Church Office,
501 Moraga Way, Orinda, CA
Email: st.john.evangelist.orinda@gmail.com

ST. JOHN ORTHODOX CHURCH

MIDDLE EASTERN FOOD FESTIVAL



MUSIC



FOOD



CULTURE

CELEBRATING
32
YEARS

SEPTEMBER 26 - 27

501 MORAGA WAY, ORINDA, CA

SAT 11AM - 8PM | SUN NOON - 7PM

FREE ADMISSION

Save the date

★ AUGUST 15TH ★

St. John

DINNER DANCE

★ Under the stars ★



\$75.00
PER PERSON

★ KIDS 12 AND UNDER \$40.00 ★

★ 5:30 PM – Cocktails
(No Host Bar)

★ NO TICKET SALES AT DOOR

RSVP by August 2nd to
Evleen Salem (925) 788-6775 ★

Hope to
see you there!



SCAN TO RSVP!